

Verse Analysis – Acts 1:25

Categories:

A	adjective
C	conjunction
D	adverb
I	interjection
N	noun
P	preposition
DA	definite article
DP	demonstrative pronoun
IP	interrogative/indefinite pronoun
PP	personal pronoun
RP	relative pronoun
V	verb
X	particle

Person:

1	first person
2	second person
3	third person

Voice:

A	active
M	middle
P	passive

Case:

N	nominative
G	genitive
D	dative
A	accusative
V	vocative

Gender:

M	masculine
F	feminine
N	neuter

Tense:

P	present
I	imperfect
F	future
A	aorist
X	perfect
Y	pluperfect

Mood:

I	indicative
D	imperative
S	subjunctive
O	optative
N	infinitive
P	participle

Number:

S	singular
P	plural

Degree:

C	comparative
S	superlative

Frequency:

Number of times the word is used in the NT. Words with freq. < 30 are not worth memorizing. They are why God made the Internet.

H	High frequency – used more than 750 times
M	Medium frequency – Used from 101 to 750 times
L	Low frequency – Used from 30 to 100 times
R	Rare – Used less than 30 times

→ Memorizing all words used 150+ times will give you a handle on 70% of the NT.
 → Memorizing all words use 30+ times will give you a handle on 85% of the NT.

Acts 1:25

Page 1 of 3

Word	Root	Meaning	Frequency	Category	Person	Tense	Voice	Mood	Case	Number	Gender	Degree
λαβεῖν	λαμβάνω	to take, receive; (pass.) to be received, selected	M	V		A	A	N				
τὸν	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					A	S	M	
τόπον	τόπος	place, location; passage (in a book); position; possibility, opportunity	L	N					A	S	M	
τῆς	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					G	S	F	
διακονίας	διακονία	ministry, service	L	N					G	S	F	
ταύτης	οὗτος	this, this one, these; (as object) him, her, it, them; with διά or εἰς it means for this reason	H	DP					G	S	F	
καὶ	καί	(as a connective) and; (connecting and continuing) and then, then; (as a disjunctive) but, yet, however;	H	C								
ἀποστολῆς	ἀποστολή	a sending, expedition; office or duty of one sent as a messenger or agent; office of an apostle, apostleship,	R	N					G	S	F	

Word	Root	Meaning	Frequency	Category	Person	Tense	Voice	Mood	Case	Number	Gender	Degree
ἀφ'	ἀπό	from, away from; by means of; out of; against	M	P								
ἧς	ὅς	who, which, what, that; anyone, someone, a certain one	H	RP					G	S	F	
παρέβη	παραβαίνω	to break, transgress; to leave, turn aside	R	V	3	A	A	I		S		
Ἰούδας	Ἰούδας	Judah, Judas, Jude, praised	L	N					N	S	M	
πορευθῆναι	πορεύομαι	to come, go, travel	M	V		A	P	N				
εἰς	εἰς	to, toward, into; for. Spatially: movement toward or into an area (extending to a goal); logically: a	H	P								
τὸν	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					A	S	M	
τόπον	τόπος	place, location; passage (in a book); position; possibility, opportunity	L	N					A	S	M	
τὸν	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					A	S	M	
ἴδιον	ἴδιος	one's own, private	M	A					A	S	M	

Greek Verse

Acts 1:25 λαβεῖν τὸν τόπον τῆς διακονίας ταύτης καὶ ἀποστολῆς, ἀφ' ἧς παρέβη Ἰούδας πορευθῆναι εἰς τὸν τόπον τὸν ἴδιον.

Word-for-Word Translation

to take the place of the ministry of this and apostleship, from which he turned aside Judas to go into the place the own.

Proper Translation

to take the place for this service and apostleship from which Judas withdrew, to go into his own place.

Comments and Questions

This is a very gentle way of speaking of Judas.

This feels a little like Tommy Douglas (soon to be premier of Sask and father of healthcare), when the elders of Strathcona Baptist Church told him that he could either take up the pastorship of SBC or never pastor another Baptist church again, who said "I couldn't very well tell them to go to that place that I had encouraged others to avoid."